

# Inhalt

|                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| Das Lied der Nachtfalter / Hanife .....                       | 9   |
| Das Lied Anatoliens .....                                     | 14  |
| Der Boden ist eiskalt / Fatma.....                            | 16  |
| Das Zittern der Gleise / Fatma .....                          | 21  |
| Gastarbeiterchor / Fatma.....                                 | 25  |
| Der erste Brief / Yilmaz.....                                 | 27  |
| Der Kokon / Fatma.....                                        | 28  |
| Gebet / Fatma.....                                            | 38  |
| Der Gesang der Elfen.....                                     | 39  |
| Das Lied des ungeborenen Kindes / Dinçer .....                | 41  |
| Die Leere findet ihre Fülle / Fatma .....                     | 43  |
| Das Knöpfchen / Dinçer.....                                   | 48  |
| Wiegenlied für Dinçer / Hanife .....                          | 50  |
| Der Pascha / Dinçer .....                                     | 52  |
| Nein, es sind meine, es bleiben meine Kinder! / Fatma .....   | 54  |
| Der Troll und sein Dumbo / Dinçer .....                       | 57  |
| Der bodenlose Nabel / Fatma .....                             | 61  |
| Ich bring das Mehl, wir backen Börek, Kale / Zeynep .....     | 64  |
| Alle sprechen von Ehre / Fatma .....                          | 69  |
| Das Lied der Huren.....                                       | 71  |
| Kneipenszene I .....                                          | 72  |
| Deutsch, eine nagelneue Sprache / Dinçer.....                 | 76  |
| Der Knall an der Wand / Dinçer .....                          | 80  |
| Kaputt ist kaputt / Fatma.....                                | 85  |
| Ich war doch dein Prinz, oder? / Dinçer .....                 | 86  |
| Die Sommer / Fatma .....                                      | 93  |
| Wo waren wir verloren gegangen, Mutter? / Dinçer.....         | 96  |
| Abendgebet und Bordellwäsche / Fatma .....                    | 99  |
| Das Etablissement der Unschuld / Dinçer .....                 | 100 |
| Es brennt / Fatma .....                                       | 105 |
| Der Mensch, das ewig blutende Fleisch / Dinçer u. Fatma ..... | 107 |
| Ghetto Blues / Das Lied von Fatma .....                       | 112 |
| Das zwanzigste Jahrhundert brennt / Fatma .....               | 114 |
| DJ Dinco legt in der ELIF-Disco auf.....                      | 116 |

|                                                          |     |
|----------------------------------------------------------|-----|
| Kneipenszene II .....                                    | 120 |
| Der Dorn im Auge / Fatma .....                           | 122 |
| Das Lied der Mütter vor dem Parlament .....              | 129 |
| Die Fledermaus in deinem Gesicht / Dinçer .....          | 132 |
| Ach, Dinçer, nicht jeder Teig ... / Fatma .....          | 135 |
| Achmatova mit Frischkäse / Dinçer .....                  | 139 |
| Versuch doch mal bitte ... / Fatma .....                 | 142 |
| Eine neue Uniform: der Blaumann / Dinçer .....           | 145 |
| der Junge im Blaumann .....                              | 147 |
| Die lange Reise in die Arbeitswelt / Dinçer .....        | 149 |
| Eine Hand / Dinçer .....                                 | 151 |
| Pierburg in Nettetal / Dinçer .....                      | 153 |
| Blubber-Girls .....                                      | 158 |
| Die bezaubernde Cevriye / Dinçer .....                   | 159 |
| Verzeih mir, Mutter / Dinçer .....                       | 162 |
| Ich, dein Sohn, deine Enttäuschung / Dinçer .....        | 166 |
| Du warst mein verlorener Mann / Fatma .....              | 168 |
| Lila Blüten / aus einem Traum .....                      | 171 |
| Mutter, ich bin allen fremd / Dinçer .....               | 175 |
| Der Mensch, ein Knoten / Dinçer .....                    | 178 |
| Oder doch, ich will es doch schreiben / Dinçer .....     | 181 |
| Die Scham um die Sehnsüchte / Dinçer .....               | 183 |
| Die Haarnadeln / Dinçer .....                            | 186 |
| Duett in der Notaufnahme / Fatma und Dinçer .....        | 188 |
| Das Testament der Unschuld / Dinçer .....                | 189 |
| Das Lied der Mütter ... ..                               | 193 |
| Vor den Orangenplantagen das Goldene Horn / Dinçer ..... | 196 |
| Der Traum / Fatma, das kleine Mädchen .....              | 201 |
| Die Eidechsen .....                                      | 204 |
| Die Steine .....                                         | 205 |
| Die Kräuter .....                                        | 206 |
| Fatma .....                                              | 207 |
| Ein Traum oder ein Deutschlandmärchen .....              | 209 |
| Letzte Szene, <i>Ophelia</i> .....                       | 211 |
| Epilog / Fatma .....                                     | 212 |